

学校编码: 10384

学号: 10420121152216

分类号 \_\_\_\_\_ 密级 \_\_\_\_\_

UDC \_\_\_\_\_

廈門大學

碩 士 學 位 論 文

中越禪宗交流史略考

Brief Study for the Communication History between  
Chinese Zen and Vietnamese Zen

石 敏

指导教师姓名: 林观潮副教授

专 业 名 称: 宗 教 学

论文提交日期: 2015 年 月

论文答辩时间: 2015 年 月

学位授予日期: 2015 年 月

答辩委员会主席: \_\_\_\_\_

评 阅 人: \_\_\_\_\_

2015 年 月



## 厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为( )课题(组)的研究成果,获得( )课题(组)经费或实验室的资助,在( )实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日



## 厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

☐ 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

☐ 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日



## 摘要

佛教传入中国之后，便与中国本土文化相互碰撞，两相促进。在不断文化交流中，佛教以润物无声之势对中国政治文化等各个方面都产生了潜移默化的深远影响。随着佛教在中国的进一步发展，起起伏伏，高高低低，无限因缘和合，遂形成中国的本土宗教——禅宗。六祖慧能，不立文字，教外别传，禅宗遂兴，一花五叶，法脉潺潺。隋唐时期，中国佛教发展至顶峰，同时亦成为世界佛教文化中心，其影响范围波及整个东亚地区。由于中国和越南的地理位置以及特殊的政治关系，使得佛教在公元二世纪就从中国传入越南。从此越南文化便深深的印上了中国佛教的印迹。

文章首先以中国禅宗的发展沿革为切入点，以期说明禅宗在中国佛教史上的重要地位，从而为禅宗传入越南的必然性作了前提和铺垫。其次概述禅宗传入越南的历史文化背景，继而梳理了中国传入越南的三大禅派：毗尼多流支禅派、无言通禅派和草堂禅派。三大禅派在越南的建立和发展，不仅为越南建立自己的本土禅派打下了坚实的基础，同时也表明了中国禅宗对越南佛教产生的重大影响；在此基础上，文章引入介绍了越南的本土禅派——竹林禅派，并对竹林禅派的产生和发展做了较为细致的论述。竹林禅派的产生是中国禅宗与越南本民族文化相互融合的产物，是中国禅宗在越南传播过程中结出的重要果实，由此也进一步证明了中国禅宗在越南佛教史上的重要地位和影响力；接着文章阐述了明清时期临济宗和曹洞宗在越南的传播和影响，其中越南元韶禅派和了观禅派的建立，是中国临济宗在越南进一步发展传承的典型体现；最后，文章对当代中越禅宗文化交流的代表人物——一行禅师的弘法事迹及其意义进行论述，从而进一步说明当下时代文化交融对于各个国家的重要影响，同时也让我们更真切地感受到禅宗的魅力与能量。

**关键词：**中国禅宗；越南禅宗；文化交流

## Abstract

Since the introduction of Buddhism to China, a culture clash arose between Chinese traditional culture and Buddhism, leading to the improvements of each other. During the cultural integration, Buddhism, hidden but influential, had an leavening influence on Chinese politics, Chinese culture and many other fields. As Buddhism developed in China, a Chinese native religion--Zen Buddhism came into being. When the sixth generation of Zen Buddhism, Hui-neng, passed the doctrines to his juniors by a special transmission, outside the scriptures, Zen Buddhism began to flourish and then generated five sects. In the sui and tang dynasties, Chinese Buddhism reached its peak and China also became the cultural center of Buddhism. It even had influence in east Asia. Because Vietnam was familiar with China in both geographic location and politics, Buddhism was introduced to Vietnam very early in the 2nd century CE. From then on, Vietnamese culture was deeply branded by Chinese Buddhism.

This essay begins with the development of Zen Buddhism, and tries to show its important position in the history of Chinese Buddhism to explain how Zen Buddhism was introduced to Vietnam . Then the essay refers to the cultural background of Vietnam at that time. Next, it's about the three Zen sects introduced from China to Vietnam—Vinitarucizen sect, Wu Yantongzen sect, Cao Tangzen sect. The establishment and development of the three zensects in Vietnam not only laid stable foundation of Vietnamese native Zen sects, but also shows the great influences that Chinese Zen Buddhism had on Vietnamese Buddhism. On the basis above, this article describes the generation and development of a Vietnamese native zen Buddhism-TrucLamDhyana in details. TrucLamDhyana, which was an important result of the cultural integration of Chinese zen Buddhism and Vietnamese traditional culture, indicated the great influence that Chinese zen Buddhism had in the history of Vietnamese Buddhism. Next, this text introduces the broadcast in Vietnam of Rinzai Zen and Soto Zen in the Ming and Qing Dynasties. Finally, this text concentrates on a representative person of Sino-Vietnamese zen Buddhism culture—ThichNhatHanh, especially on his Buddhist stories, which helps us understand the importance of



cultural integration and the charm and power of zen Buddhism.

**Key words:** Chinese zen Buddhism ; Vietnamese zen Buddhism ; Cultural communication

厦门大学博硕士论文摘要库



# 目录

摘要.....	I
Abstract.....	II
绪论.....	1
第一章中国禅宗概述 .....	6
第一节中国禅宗的形成.....	6
第二节中国禅宗的发展.....	7
第二章中国禅宗传入越南 .....	9
第一节中国佛教传入越南.....	9
第二节毗尼多流支禅派在越南的传播.....	10
一、毗尼多流支生平.....	11
二、毗尼多流支禅派思想浅析.....	11
三、毗尼多流支禅派的传承.....	14
第三节无言通禅派在越南的传播.....	14
一、无言通禅师生平.....	14
二、无言通禅派的思想.....	15
三、无言通禅派的传承.....	17
第四节草堂禅派在越南的传播.....	17
一、草堂禅师生平.....	18
二、草堂禅派的思想.....	18
三、草堂禅派的传承.....	20
第三章竹林禅派与越南禅宗的本土化 .....	21
第一节陈仁宗与竹林禅派.....	21
第二节竹林禅派的思想.....	22
第三节竹林禅派的传承.....	23
第四章明清时期临济宗和曹洞宗传入越南 .....	25

<b>第一节明清佛教的背景 .....</b>	<b>25</b>
<b>第二节临济宗传入越南 .....</b>	<b>27</b>
一、临济宗元韶禅派的传播 .....	27
二、临济宗了观禅派的传播 .....	28
<b>第三节曹洞宗传入越南 .....</b>	<b>30</b>
一、石濂大汕禅师生平 .....	30
二、传承的思想 .....	30
三、石濂禅师在越南的弟子 .....	32
<b>第五章当代一行禅师与中越禅宗交流 .....</b>	<b>33</b>
<b>第一节一行禅师的弘法事迹 .....</b>	<b>33</b>
<b>第二节一行禅师参访中国禅宗祖庭 .....</b>	<b>35</b>
一、参访足迹 .....	35
二、禅法交流 .....	37
<b>第三节一行禅师佛学著作的汉译及其影响 .....</b>	<b>38</b>
一、著作的汉译 .....	38
二、著作的影响 .....	40
<b>结语 .....</b>	<b>43</b>
<b>参考文献 .....</b>	<b>45</b>
<b>致谢 .....</b>	<b>48</b>

## Contents

<b>Abstract.....</b>	<b>II</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>1</b>
<b>Chapter One Summary of Chinese zen Buddhism.....</b>	<b>6</b>
I . The formation of the Chinese zen Buddhism.....	6
II . The development of the Chinese zen Buddhism .....	7
<b>ChapterTwoThe Chinese zen Buddhism was introduced into Vietnam</b>	
<b>.....</b>	<b>9</b>
I .Chinese Buddhism in Vietnam .....	9
II .The spread of Vinitaruchi zen sect in Vietnam .....	10
1. The life of Vinitaruci .....	11
2.The thought of Vinitaruci zen sect .....	11
3. Inheritance of Vinitaruci zen sect.....	14
III.The spread of Wu Yantong zen sect in Vietnam.....	14
1.The life of Wu Yantong .....	14
2.The thought of Wu Yantong zen sect .....	15
3.Inheritance of Wu Yantong zen sect.....	17
IV.The spread of Cao Tang zen sect in Vietnam .....	17
1.The life of Cao Tang .....	18
2.The thought of Cao Tang zen sect.....	18
3.Inheritance of Cao Tang zen sect .....	20
<b>Chapter Three TrucLamDhyana zensect and the Vietnamese native</b>	
<b>zen Buddhism .....</b>	<b>21</b>
I .Tran Nhan Tong and TrucLamDhyana zen sect.....	21
II .The thought of TrucLamDhyana zen sect .....	22
III.Inheritance of TrucLamDhyana zen sect.....	23

<b>Chapter Four Rinzai Zen and Soto Zen was introduced into Vietnam</b>	
<b>in the Ming and Qing Dynasties .....</b>	<b>25</b>
<b>I .The background of the Buddhism in Ming and Qing Dynasties.....</b>	<b>25</b>
<b>II .Rinzai Zen was introduced into Vietnam .....</b>	<b>27</b>
1. The spread of Yuan Shao zen sect .....	27
2. The spread of Liao Guan zen sect .....	28
<b>III. Soto Zen was introduced into Vietnam .....</b>	<b>30</b>
1.The life of Shi Lian .....	30
2.The spread of the thought .....	30
3.The disciple of Shi Lian in Vietnam .....	32
<b>Chapter FiveThich Nhat Hanh with the communication of zen</b>	
<b>buddhism between China and Vietnam.....</b>	<b>33</b>
<b>I .TheBuddhist story of Thich Nhat Hanh.....</b>	<b>33</b>
<b>II .Thich Nhat Hanh visit the ancestor court of zen in China .....</b>	<b>35</b>
1.The visiting route .....	35
2.Zen communication .....	37
<b>III.Thich Nhat Hanh's works and its impact.....</b>	<b>38</b>
1.Chinese translation of works.....	38
2.The influence of the book .....	40
<b>Conclusion .....</b>	<b>43</b>
<b>Reference.....</b>	<b>45</b>
<b>Acknowledgements .....</b>	<b>48</b>

## 绪论

### 一、研究的旨趣

自古以来，中越交流频繁。唐以前，今越南北部地区就作为中国的一个郡县存在着，五代十国后，今越南北部虽脱离中国的直接统治，但仍与中国保持“宗藩关系”，后在明朝时期，被短暂的直接统治过。越南的名字也随着中国朝代的更替而有所不同。从秦始皇时期一直到西晋时期，越南的河内分别被称为象郡、交趾郡以及交州。在唐代时，还在越南设立安南都护府。<sup>①</sup>中国直接统治越南北部的时间长达一千多年，在这漫长的时间里，越南的政治生活、经济文化等各方面都受到中国文化的深刻影响。

佛教文化作为文化中不可忽视的一部分，在中国统治今越南北部期间传入越南。佛教是由释迦牟尼在公元前六世纪至公元前五世纪在印度创立，佛教在中印两国的交流中，于汉代经由海路和陆路传入中国。佛教传入中国后，与中国的传统文化相互交流、融合，最终诞生了中国佛教。佛教在中国的发展，大致可以分为四个时期：两汉、三国和西晋时期，是佛教传入与发展的初期阶段；东晋以及南北朝时期，佛教与中国的文化交流融合，并不断发展；隋唐时期，佛教在中国呈现繁荣的景象，并创立了属于中国的宗派；宋元明清时期，佛教已完全渗透、融合进了中国人的生活之中。<sup>②</sup>

佛教传入初期，就有大量的佛典被翻译成汉语，但大多都是来自古印度或是西域的僧人来华翻译的。随着佛教在中国不断的深入发展，中国也涌现出来一批得道高僧，如道安、鸠摩罗什、慧远等人。在佛经整理方面，道安是中国编纂佛经总录的先驱人物。鸠摩罗什翻译佛教经典论著、讲解经论，开创了中国佛教史上一个新的时代。受到鸠摩罗什的影响，朝廷内部也开始组织人员翻译佛经，不仅丰富了中国文化，还促进了中外文化的交流。

佛教在中国的发展过程中，与中国文化交流、碰撞、融合，最终扎根中国。隋唐时期，佛教的理论不断的成熟，当时，社会政治统一，经济发达以及统治者对佛教也大力支持，在这些情况下，佛教在中国形成了中国化的宗派。如隋唐时

---

<sup>①</sup>戴可来、于向东：《越南历史与现状》，香港社会科学出版社有限公司，2006年，第269页。

<sup>②</sup>参看方立天主编：《中国佛教简史》，宗教文化出版社，2001年，第1-7页。

期天台宗、唯识宗、净土宗、华严宗、禅宗等宗派，在这些宗派中，禅宗的影响力最为深远。隋唐时期，中国成为世界佛教最为发达的地区，佛教向东传入朝鲜和日本，向南传到越南、印尼等国，对当地的社会产生了深远的影响。

公元二世纪，中国佛教传入越南。在越南佛教发展的过程中，中国佛教，尤其是中国禅宗对越南佛教有着极其重要的影响，越南的前三个禅派都是从中国传入的，在这三个禅派的基础之上，越南才创立了本民族的宗派——竹林禅派。竹林禅派依旧是以中国的禅宗为依据建立的，在越南佛教发展的后期，中国的禅宗，尤其是临济宗和曹洞宗影响着越南的佛教。

基于以上的认识，本文主要探究中越禅宗的交流，考察中国禅宗的发展以及传入越南后的情况，通过对中越之间禅宗文化交流的梳理，以期更深刻地了解中国的禅宗文化及其内涵。

## 二、研究的意义

从公元二世纪中国佛教传入越南开始，中越之间在佛教文化交流互动方面一直保持着良好的关系。中越之间的佛教交流主要是以禅宗为主，禅宗在中国佛教史上占据着重要的地位，在越南的佛教历史上同样也发挥着不容忽视的作用。因此，对于中越之间禅宗交流的研究有着非常重要的意义，其主要表现在以下几个方面：

首先，佛教文化作为一种宗教文化，在日常的生活中，对人们的情感、心灵起到极大的慰藉作用。在战争时期，甚至会作为统治者安定人民、维护统治的护身符，从这个方面来说，佛教在一定程度上对一个国家的发展起着不容忽视的积极作用。

其次，中越之间的佛教交流，是国家之间友好往来的重要表现。在交流过程中，双方文化不断地借鉴、融合，产生出适合自己本民族的佛教文化，这也是佛教包容性的重要表现。中越之间的禅宗交流，不止对越南本国的佛教产生了重大的影响，对越南的建筑、艺术、文学都产生了深远的影响。

最后，在中越禅宗交流过程中，文化的碰撞是不可避免的，怎样在弘扬佛教文化的同时维持自身的稳定发展是我们应该注意思考的问题。在中国佛教和越南佛教的发展过程中，总会有新的宗派的出现和旧的宗派的灭亡，怎样在这种消长之间，使禅宗文化能够很好地保持自己旺盛的生命力，中越之间能够良好地进行



Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to [etd@xmu.edu.cn](mailto:etd@xmu.edu.cn) for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库